

Distr.: General

1 August 2002

Original: French

Huitieme Conférence des Nations Unies
sur la normalisation des nom géographiques
Berlin, 27 août-5 septembre 2002
Point 14 de l'ordre du jour provisoire*

TERMINOLOGIE DE LA NORMALISATION DES NOMS GÉOGRAPHIQUES

(Présenté par l'Algérie)**

*E/CONF.94/1

**préparé par M. Brahim Atoui, Commission Permanente Spécialisée de Toponymie

~~0135745~~(E) 290501

0135745

02-53117 B

Dans son programme de Normalisation, la Commission Permanente Spécialisée de Toponymie (CPST) a chargé la Commission de Toponymie de l'Institut national de Cartographie et de télédétection (INCT) de procéder au recensement de tous les génériques figurant sur la cartographie algérienne afin de procéder à leur normalisation et leur fixer une seule forme d'écriture.

Ce premier recensement a permis de relever et de normaliser pas moins de 41 génériques :

GENERIQUES NORMALISES	AUTRES ECRITURES RELEVES SUR LES CARTES
ADRAR	ADRER ADHREER
AGMOUN	AGUEMOUN
ARGOUB	ARQOUB
ACIF	ASSIF
ARCH	ARCH
ATH	AIT
BAB	BEB
BEN	IBN
CHAABA	CHAABET - CHABET
SED	CED
DHALAA	DALAAT DELAAT
DHAHR	DAHR DHAHR DEHAR DAHER
DHARSAT	DHARSET DARSET
DAR	DHAR
DIAR	DIAR
DRAA	DHRAA
DHAYA	DHAIA DAIA DAIET DHAYA DHAYET DAYET
INAB	JENNB JENEB
DACHRA	DECHRET DECHRAT D'CHRET
JEBANA	JEBANA JEBANET JEBBANA
IMAA	JAMAA JEMAA
	JEMA
ANFIDAT	NNFIDET NFIDET

FAIDH	FAID FEID
FEJ FAIJET	FEIJET FAIJJET
GARN	GRN CUERN
	GUELT
GOURBI	GUERBI /GUOURBI
GHABAT	GHABET
GARAT	GARET
GHOULD	GHOURD GHROUDS
GATTAR	GUETTAR - GUETTATIR
HANK	HANNK
HAMADA	HMAD HAMEIDA HAMADAT HAMEIDAT
HAOUDH	HAOUD
HASSI	HACI
HOFRA	HOFRAT
HAJRA	HADJRA HADJRET
HANCHIR	HENCHIR HENCHIR
KOUBA	KOUBBET - KOUBET KOUBBA
KHANGAT	KHANGUET KHANNCUET
KHNEG	KHNEG
MAADAR	MAADHER MAADER
MAKTA	MACTA
MERJ	MERDJ
MRIJ	MRIDJ
MARJAT	MERDJET
MAZRAA	MEZRAA
MAZRAAT	MEZRAET

NFADH	N'FADH
NFIDH	N'FIDH
MRABAT	M'RABET
NABKA	NEBKA
NABGAT	NEBGUET
OULAD	OULED
GHOULD	RHOULDE GHOURDE
GHAR	RHAR RAR
RIFM	RFDIFM RDJEM
ROKBA	ROKBET - RODKBA ROOKBET
ROUIS	ROUISS
RMAL	RMEL
SHARIJ	SAHRIDJ
ASHARIJ	SAHARIDJ
ESHAN	SHAN
SRA	SRAA
SAD	SED SEDD
TAJNOUT	TAGENOUT TADJENOUT
TAGHIT	TARHIT
TADARTH	TADDERT TADDART TADERT
TACIFT	TACAFI TASSEFT
TRIK	TRIQ
THNIAT	TENJET THENJET T'NIET
ESHANE	SAHANE
SAHAB	SAHIB SEHEB
ZAOUIAT	ZAOUIET
ZAGHMA	ZARMA
ZAHRAZ	ZAHREZ ZA'REZ
ZBARA	ZEBARA
ZBARAT	ZEBARET

Par ailleurs, conformément aux recommandations du GENUNG, la Commission interne de Toponymie de l'INCT a arrêté la liste des abréviations à utiliser dans la cartographie algérienne.